



EkoConnect – Интернационален център за екологично земеделие в Средна и Източна Европа.

Phone: +49 (0) 351-20 66 172

Fax: +49 (0) 351-20 66 174

E-Mail: info@ekoconnect.org

Internet: www.ekoconnect.org

Декември 2008

EkoConnect Информационно писмо Екологично земеделие Централна и Източна Европа

Драги читателки и читатели,

Обръщайки се назад, всички поглеждаме към една пълна със събития година: в началото на 2008 цените в областта на екологичното земеделие достигнаха нереалистични и нездравословни височини. Освен това, налице беше дълготраен недостиг на суровини. В средата на годината пазарът се обърна и в рамките на няколко месеца цените и очакванията отново се охладиха. Сега въпросът за повечето е, какво влияние ще има финансовата и икономическа криза върху консумацията и пазара за био-продукти. Факт е, че през 2008 година оборотът на еко-продуктите в Европа нарастваше значително по-бавно. Но може да се изходи от това, че продажбите на био-продукти ще запазят растежа си средносрочно, както и че екологичното земеделие ще продължи разпространението си в световен мащаб. Защото продажбите на еко-продукти са в основата на една постоянно нарастваща тенденция в областта на екологичния и здравословен начин на живот и все повече и повече земеделски производители, учени и политици осъзнават голямото значение на екологичното земеделие за дълготрайното използване на ресурсите, както и за една отговорна и устойчива на промените форма на потребление.

2009 година ще донесе някои промени за екологичното аграрно стопанство, тъй като новата еко-наредба на ЕО ((ЕО) № 889/2008) влиза в сила през януари. Темата ще бъде споменавана и по-нататък в това издание на информационния ни бюлетин. Ще срещнете и съобщението за новия, и с това четвърти, Organic Marketing Forum във Варшава. През периода 25-26 май ще се срещнат всички значими европейски био-преработватели и специализирани търговци на природосъобразни хранителни продукти. Ако се запишете за участие преди края на януари 2009 година ще получите намаление!

Тъй като годината отива към края си, ние от EkoConnect бихме искали да използваме информационния бюлетин и за да се отблагодарим на партньорите си, които ни подкрепяха и тази година, и с това ни помогнаха да продължим да стимулираме разпространението и развитието на екологичното земеделие. Сърдечни благодарности и на вас, читатели на този информационен бюлетин, че ни останяхте верни и през тази година или пък че имаме възможността да ви поздравим за първи път. Last but not least бихме искали да изкажем огромни благодарности на преводачите, на чиято доброволна подкрепа всъщност дължим факта, че всяко издание на информационния бюлетин е достъпно на десет различни езика!

Накрая бихме искали да пожелаем на вас и на вашите семейства весела и мирна Коледа и всичко хубаво през идващата 2009 година!

От редакционния екип

Ирена Фашалек & Аня Новак & Бернхард Янсен

Съдържание:

1. Полша има добри изгледи да изпълни поставените си за 2013 г. цели в екоземеделието
2. Румъния: Биоплощите са се увеличили през 2007 г. с 33%
3. Новата ЕС-наредба за екологичното селско стопанство влиза в сила на първи януари 2009
4. Bio Summit 2009 – Как да се утвърдиш на растящия био-пазар и какъв потенциал за биологичните хранителни продукти се крие в гастрономията?
5. Помогнете на Европейската Комисия да подобри качеството на селскостопанското производство!
6. Нов интернационален изследователски център за екологични хранителни продукти в Дания
7. Organic Marketing Forum 2009 - 4. международно заседание на тема „Преработка и продажба на биохрана, природни продукти и суровини“ на 25. и 26. май 2009 г. Във Варшава – регистрацията е възможна от този-момент
8. Мероприятия

* * * * *

1. ++ Полша има добри изгледи да изпълни поставените си за 2013 г. цели в екоземеделието ++

В Полша екологичното селско стопанство има висок приоритет. Съгласно полската програма за развитие на селските райони развитието на екобрана цели да разкрие алтернативни източници на приходи за земеделците, да създаде допълнителни работни места и така да допринесе за селското развитие и опазването на околната среда. Чрез атрактивното финансово поощрение за преориентиране към екоземеделие Полша има добри изгледи да осъществи запланираните за 2013 г. цели от 25 000 биопредприятия и 500 000 ха биоплощ.

През 2007 г. 11 887 биопредприятия стопанисваха 285 878 ха екоплощ, което отговаря на 1,8% от общата селскостопанска обработваема площ на Полша. Анализи на данните от текущата календарна година показват, че през 2008 г. вече са били екологично обработени около 310 000 ха. Повече от половината екопредприятия (7 385 на брой) все още се намират в процес на конверсия. Затова значим прираст във вътрешното предлагане на биопродукти се очаква най-рано през следващата година.

Със своите 51% пасищата леко надвишават биоплощите. 44% от площите са регистрирани като земя за оран. Тук се отглеждат предимно пшеница, ръж, ечемик, а също така овес и картофи. Производството на плодове (преди всичко ягодови плодове и ябълки) също има значителни размери и през 2006 г. заемаше площ от 20 000 ха. Тъй като повече от три четвърти от площите с биоплодове бяха конвертирани едва през 2006 г. и по-късно, и тук биопродукцията ще стигне до пазара с известно закъснение. Животинските биопродукти с изключение на млякото и яйцата за сега имат слабо значение. Така например дялът на говеждото и свинското месо от цялостното производство на биохрана е само 0,5%.

Пазарните анализи за последните години показват, че сред потребителите се наблюдава растящ интерес към биохраните. Въпреки това все още липсва по-подробна информация за биопродуктите и съответното разширено предлагане. От страна на преработвателите и търговците също расте интересът към биохраните: статистиките на полската контролна служба IJHARS декларира за 2007 г. 207 биопреработватели и търговци спрямо едва 163 през предходната година. Преработвателите и търговците за сега са концентрирани в големите градове Варшава, Краков, Познан и Бялисток. Малки вериги от магазини за натурални храни като Skarby smaku и Blżej Natury държат около 250 магазина в цяла Полша. Заедно с биосортимента обаче в тях се продават 20-40% конвенционални продукти. Освен малките биомагазини вече и някои вериги супермаркети като WSS Społem и Piotr i Paweł са поставили свои био-отделения.

Бумът на конвертирането в полското земеделие е до голяма степен резултат от силно увеличеното субсидиране в рамките на присъединяването към ЕС. Помощите от настоящия период на субсидиране (2007-2012 г.) се движат при конвертираните площи между 67 EUR/ха за пасища и 395 EUR/ха за трайни култури и ягодови плодове. За полеви култури се плащат 202 EUR/ха, за зеленчуци 333 EUR/ха, за други градински култури 167 EUR/ха, за подправки 269 EUR/ха. Помощите в периода на конверсия стигат (за пасища) до 27% над тези за конвертирани площи. Следната табела

онаглежда развитието на полското екоземеделие от 2004 до 2007 г. на базата на биопредприятията, биопреработвателите и биоплощите.

Ключови цифри за екоземеделието в Полша				
	2004	2005	2006	2007
Земеделски биопредприятия	3.760	7.182 (+91%)	9.194 (+21%)	11.887 (+29%)
биопреработватели	55	90 (+64%)	163 (+81%)	207 (+23%)
биоплощ (ха)	82.730	167.740 (+101%)	228.009 (+37%)	285.878 (+25%)
	Процентите в скобите показват прираста в сравнение с предходната година.			

Източник: GIJHARS

Автори: Аня Новак и Бернхард Янсен

Превод: Галина Димитрова

* * * * *

2. +++ Румъния: Биоплощите са се увеличили през 2007 г. с 33% +++

Биоплощите на Румъния са нараснали значително през 2007 г. По данни на румънското министерство на земеделието (MAPAM) през 2007 г. са били регистрирани биоплощи в размер на 190 129 ха, което отговаря на растеж от 33% (143 194 ха) спрямо миналата година. 31% от тази площ обаче спадат към земите за диво събиране, които само през 2007 г. са нараснали с 44%. Обработваемите биоплощи са нараснали с 27% и обхващат 117 273 ха, което отговаря на 2,2% от общата земеделска площ на Румъния. През 2007 г. броят на биологично работещите земеделски предприятия беше почти 4 000.

Производството на биорастения се състои предимно в отглеждането на фуражни култури и зърно. През 2007 г. площите засадени с био зърно са нараснали на 32 222 ха, т. е. почти двойно. Въпреки това реколтата от 65 127 т. беше само с 34% по-висока от миналогодишната. Причини за загубите на реколтата бяха предимно регистрираните през 2006 г. наводнения и засушавания. Плодове и зеленчуци бяха засадени в по-малки количества. След като зеленчуковите площи бяха първоначално нараснали през 2006 г., през 2007 г. те паднаха обратно до нивото от 2005 г. През 2007 г. бяха произведени 3 410 т. био-зеленчуци на 310 ха.

Два основни дяла в производството на биоплодове са тези на костилковите плодове, които се продават под формата на пресни и сухи плодове, и на ягодиците плодове, които най-често се продават дълбоко замразени. Площта за производство на биоплодове се е удвоила от 2006 г. насам и през 2007 г. възлизаше на 650 ха. Произведеното количество в сравнение с предходната година дори се е утроило и през 2007 г. възлизаше на 1 255 т.

Други важни биопродукти са медът, слънчогледовото олио и млякото. В производството на биомесо поради рестриктивните контролни предписания на ЕС и очевидно слабото търсене на вътрешния пазар все още не се наблюдават тенденции за растеж. Броят на кравите във фермите за биомляко дори е намалял с 37% от 9 900 на 6 265, поради което е спаднала с 31% и продукцията на био-млечни произведения. Докато количеството на биомляко през 2006 г. беше още 12,2 млн кг, през 2007 г. то се понижи на едва 8,5 млн кг. Броят на овцете и козите също намаля от 86 180 на 78 076 глави. От друга страна броят на биокошките е нараснало с 10% на 4 720 птици с общо количество на снесените яйца 1,3 млн.

Румъния е известна най-вече с богатото си разнообразие на събирани диви растения. Сертифицираната за тази цел площ от 58 728 ха е втората по големина в Европа след Финландия. Събират си предимно малини, червени и черни боровинки и трънки, но също и шипки и ядливи гъби. Количеството сертифицирана реколта през 2007 г. беше 35 236 т.

Според доклада на GAIN повече от 90% от биопродуктите се изнасят в чужбина, предимно в Германия, Гърция Италия, Великобритания и САЩ. До 70% от продукцията се изнася като пакетирани или насипна стока, предимно диви плодове, сурово растително масло, зърно,маслодайно семе и

растителни суровини за хранителната индустрия. Обявеното от министерството на земеделието количество биоекспорти за 2007 г. е близо 100 000 т. Обявената стойност е 70 млн €, което отговаря на прираст от 40% в сравнение с 2006 г.

Превод: Галина Димитрова

* * * * *

3. +++ Новата ЕС-наредба за екологичното селско стопанство влиза в сила на първи януари 2009 +++

Регламентът на Комисията (ЕО) № 889/2008 за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 834/2007 на Съвета относно биологичното производство и етикетването на биологични продукти по отношение на биологичното производство, етикетването и контрола ще влезе в сила на първи януари 2009 година. Новата наредба съдържа подробни указания за производството на био-продукти и тяхното опаковане, транспорт, складиране и контролни изисквания. По този начин ще се осигури повече яснота както за производителите, така и за потребителите. Освен това новата наредба постановява задължителното използване на ЕС-био-логото. Опаковки без лого все пак могат да бъдат използвани до 1 януари 2012. Стоките могат да бъдат означавани с биологичното, когато 95% от използваните в тях земеделски продукти идват от биологично стопанство. Новото законодателство дава точни указания и относно биологичната аквакултура и производството на вино от биологично отгледано грозде. Новата наредба на Комисията ((ЕО) № 889/2008) беше публикувана в официалния вестник на Европейския съюз (L 250; година 51; 18. септември 2008), който може да бъде намерен на следната интернет-страница:

<http://eur-lex.europa.eu/JOHtml.do?uri=OJ:L:2008:250:SOM:BG:HTML>

Превод: Мария Тачева

* * * * *

4. +++ Bio Summit 2009 – Как да се утвърдиш на растящия био-пазар и какъв потенциал за биологичните хранителни продукти се крие в гастрономията? +++

Годишната конференция Bio Summit 2009 се провежда през следващата година за трети път и то на 25 март в Прага. През първите две години мероприятиято създаде условия за дискусии относно шансовете на био-хранителните продукти на био-пазара, както и относно неговото бъдещо развитие. За следващата година организаторите на Bio Summit Blue Events и Green Marketing решиха да включат в програмата на мероприятиято не само информация относно опита на преработватели, разпространители и търговци, но и да погледнат под лупа възможностите, които гастрономията предоставя на биологичните хранителни продукти. През последните три години търсенето на биологични хранителни продукти в Чехия нарастна с бесни скорости. Търговците прегръщат тази тенденция и предлагат на клиентите си висококачествени био-продукти, в най-добрия случай от местни производители. Затова на Bio Summit ще се проведе експертна дискусия с водещи чешки био-преработватели и търговци на природосъобразни хранителни продукти. "Искаме съвместно да търсим възможности да убедим клиентите си по най-добрия начин в предимствата на био-продуктите и то точно по времето, когато хранителните стоки поскъпват, а клиентите се оглеждат за по-изгодни алтернативи" - това е мотото на организаторите. Точно затова на края на конференцията участниците са поканени на био гала вечеря, на която сами ще могат да се убедят във вкуса на био продуктите. Повече информация за мероприятиято и за записване за участие ще намерите в интернет на: www.biosummit.cz; Можете да се свържете с Bio Summit-бюрото и по имейл: info@BlueEvents.eu.



Превод: Мария Тачева

5. +++ Помогнете на Европейската Комисия да подобри качеството на селскостопанското производство! +++

Европейската Комисия стартира през октомври инициатива за подобряване на качеството на селскостопанските продукти. С издаването на Зелената книга Комисията насърчава граждани и организации на ЕС да допринесат с идеи и предложения към дебатите относно бъдещето оформление на следните тематични области: географския произход, многото различни модели за сертифициране в областта на качеството на хранителните стоки и подобряването на стандартите за разпространение на селскостопански продукти. Според Комисията европейските земеделски производители трябва да се изправят пред две предизвикателства: от една страна да съумеят да отговорят на търсенето, което ще рече да осигуряват правилните стоки в уместно количество и качество на атрактивни цени, и от друга страна да бъдат конкурентноспособни на международно ниво. Както може да се прочете от интернет-страниците на Комисията, качеството е една от силните страни на ЕС, която го прави конкурентноспособен на световния пазар и отговаря на очакванията на потребителите. Затова, да заложат на качеството е неповторим шанс за земеделските производители.

Що се отнася до потребителското търсене на екологично произведени хранителни продукти, Комисията споменава в специално посветена на това глава в Зелената книга, че през последните години се наблюдава постоянно нарастване на търсенето, както и че търсенето отчасти е надминало предлагането. Поради това ЕС се вижда натоварен със задачата да създаде функциониращ вътрешен пазар за екологично произведени стоки, без да проиграва или обезсмисля името и правдоподобността на "Еко"-означението.

Да изкажат мнение биват поканени земеделските производители и производителите на хранителни продукти, неправителствените организации, преработвателите, търговците на едро и дребно, дистрибуторите, потребителите и обществените органи. За тази цел може да се използва предоставената онлайн анкета за проучване на общественото мнение относно качеството на селскостопанските продукти.

Зелената книга, преведена на всички европейски езици, може да бъде намерена на следната интернет-страница:

http://ec.europa.eu/agriculture/quality/policy/index_en.htm

Гражданите и организациите на ЕС имат възможността да изкажат мнение относно Зелената книга или част от нея до 31 декември 2008 година. Темата за екологичното земеделие бива обсъждана в пета глава.

Превод: Мария Тачева

* * * * *

6. +++ Нов интернационален изследователски център за екологични хранителни продукти в Дания +++

В Дания беше основан нов изследователски център за екологично хранене (ICROFS). През юни 2008 година датското министерство за хранене, земеделие и риболов създаде една допълнителна, интернационална колегия с членове от Африка, Азия, Америка и Европа към датския изследователски център (DARCOF). По този начин DARCOF се превърна в "отворен център" и промени името си на "International Centre for Research in Organic Food Systems", накратко ICROFS. В бюлетина им са изброени целите на центъра: ICROFS иска да развие, координира и контролира изследователската дейност в областта на екологичните хранителни продукти и екологичните земеделски системи на високо, международно ниво. При това да стимулира интернационалната и транснационалната изследователска дейност, както и да гарантира и подпомага разпространението на резултатите от изследванията.

Повече информация за ICROFS ще намерите в интернет на: <http://www.icrofs.org>.

Превод: Мария Тачева

* * * * *

7. +++ Organic Marketing Forum 2009 - 4. международно заседание на тема „Преработка и продажба на биохрани, природни продукти и суровини“ на 25. и 26. май 2009 г. Във Варшава – регистрацията е възможна от този-момент +++

„Да се учим взаимно – да разработваме съвместно“ Под това мото на 25. и 26. май 2009 г. във Варшава европейски производители на суровини, преработватели и търговци на биопродукти ще се съберат в Organic Marketing Forum. На това международно заседание в полската столица за четвърти път ще се срещнат водещи предприятия и браншови експерти от цяла Европа, за да обсъдят най-новите развития на биопазара, да обменят опит и осъществят нови търговски контакти. Очакваните 450 участници от 30 държави правят Organic Marketing Forum една от най-важните срещи на пазарни актьори в централна и източна Европа.

„Биопазарите в централна и източна Европа се развиват динамично и разширяването на регионалните пазари все по-често е фланкирано от международни сътрудничества. Organic Marketing Forum с мотото си „Да се учим взаимно – да разработваме съвместно“ предоставя една добра възможност за много бързо опознаване на тези пазари и процеси“, казва Бернхард Янзен, изпълнителен директор на ЕкоConnect. ЕкоConnect – Международен център за екологично земеделие в Средна и Източна Европа със седалище в Дрезден организира заседанието със сътрудничеството на полската федерация на екопроизводителите Ekoland, полската служба за съвети в земеделието CDR и Organic Retailers Association (ORA). Форумът е под егидата на полското министерство на земеделието и селското развитие и IFOAM EU Group. Периодът за ранни резервации продължава до 31. януари 2009 г.

За повече информация Monika.Swigon@ekoconnect.org и www.organic-marketing-forum.org.

* * * * *

8. +++ Мероприятия +++

- 8th Trade Fair for Organic Products and Environment, Истанбул, Турция, 15. – 18. януари 2009г. (www.ekolojifuari.com)
- 5th International QLIF Training and Exchange workshop; Дриберхен, Холандия, 21. – 23. януари 2009г. (<http://www qlif.org/qlifnews/oct08/training09.html>)
- Десети научен конгрес Екологично земеделие, Цюрих, Швейцария, 11. - 13. февруари 2009г. (<http://www.wissenschaftstagung.de/index.html>)
- International Conference on Sustainable Production, Trade, Consumption and Lifestyle; Нюрнберг, Германия, 17. – 18. февруари 2009г. (www.sustainability-conference.de)
- BioFach 2009, Нюрнберг, Германия, 19. – 22. февруари 2009г. (www.biofach.de)
- Biologica 2009; 2nd Exhibition of Organic Products, Тесалоники, Гърция, 5. – 7. март 2009г. (<http://www.helexpo.gr/>)
- BioSummit 2009, Прага, Чехия, 25. март 2009г., (www.biosummit.cz)
- Organic and Fair-Trade Fair „Fairena“, Мюнхен, Германия, 27 - 29 март 2009г., (www.fairena-messe.org)
- 15th Ecology Fair, 22. – 24. април 2009г., Будва, Черна гора (<http://www.adriafair.cg.yu/kalendar.asp>)
- BioFach Индия, Мумбай; 29. април – 1. май 2009г. (<http://www5.biofach-india.com>)
- 1st Nordic Organic Conference: Focusing on food chain sustainability, Готенбург, Швеция, 18. – 19. май 2009г. (<http://nordicorganic.org/Nordic-coop.html>)
- **4. Organic Marketing Forum, Варшава, 25. – 26. май 2009г. (www.organic-marketing-forum.org)**
- BioFach China, Шанхай, 27. – 29. май 2009г. (www.biofach-china.com)

- International Scientific Conference “Fostering healthy food systems through organic agriculture – focus on Nordic-Baltic region” Тарту, Естония, 25. -27. август 2009г. (<http://www.njf.nu/site/seminarRedirect.asp?intSeminarID=422&p=1004>)
- Fair Nature – health, Любляна, Словения, 1. – 9. октомври 2009г. (<http://en.gr-sejem.si/>)
- 4th Annual Biocontrol Industry Meeting; Луцерн, Швейцария, 19. – 20. октомври 2009г. (<http://www.abim-lucerne.ch>)

Превод: Мария Тачева

* * * * *

Хареса ли Ви информационният ни бюлетин? Тогава ще се радваме, ако го препоръчате на заинтересовани Ваши колеги и познати.

Ако сте получили информационния ни бюлетин чрез препратка и искате от сега нататък да го получавате лично, Ви молим да ни напишете имейл с текст ,Subscribe EkoConnect Infobrief' на електронен адрес redaktion@ekoconnect.org .

Ако за в бъдеще не искате вече да получавате бюлетина ни, моля да ни напишете имейл с текст ,Unsubscribe EkoConnect Infobrief'.

С уважение

Редакторите на информационния бюлетин

+++ В собствен интерес: «ЕкоConnect»: нашите цели, нашата работа и Вие +++

EkoConnect отговаря за обмена на информация, знания и опит и срещата между хора и организации в областта на екологичното земеделие. **Сдружението** е създадено в средата на 2003 г. и е със седалище в гр. Дрезден.

Основна задача на сдружението е да подкрепя и създава контакти между различните участници и дейности в областта на устойчивото развитие на екологичното земеделие в Централна и Източна Европа, да засилва развитието на земеделието, както и да съдейства за етаблирането на екологично чистите продукти и храни на пазара. *EkoConnect* е и централна информационна платформа по въпросите на земеделието в дадените страни. Сдружението създава различни възможности за срещи, обмен на опит и обучение чрез организирането на семинари и служебни тематични екскурзии. Освен това подкрепя частните и обществени учреждения, желаещи да започнат да се занимават с екологично земеделие. *EkoConnect* е подкрепяно от специализиран съвет, който го консултира при решаването на стратегически въпроси.

Сред нашите членове има експерти и организации от всички части на Европа, които притежават дългогодишен опит в създаването на структури в областта на екологичното земеделие. Вие също бихте могли да подкрепите работата ни, като станете т.нар. член-покровител или като активно вземате участие в ролята на т.нар. активен член на сдружението. Членовете-покровители заплащат годишен членски внос в размер на минимум 60 евро (като частни лица) или 600 евро (като юридически лица). Активните членове вземат активно участие в работата на дружеството. Годишният членски внос при тях възлиза на минимум 20 евро (частни лица) или 200 евро (юридически лица).

Нови членове са винаги добре дошли! Моля, нека желаещите попълнят и ни изпратят следния формуляр за членство:

Молба за членство в сдружение “ЕкоConnect”

Аз / Ние искам/е да подкрепя/да подкрепим работата на дружество “ЕкоConnect” като

- член-покровител
 активен член

Фамилия:	Име:
Фамилия на законния представител (при юридически лица):	
Пощ. код, населено място:	Улица, номер:
Държава:	Област:
Телефон:	Мобилен:
e-mail:	Длъжност (напр. консултант, земеделец, преработвател и др.)

Аз / Ние ще заплащам/е годишен членски внос в размер на евро по следния начин:

- чрез чек чрез паричен превод

Членският внос може да бъде приспаднал от данъците. Уверение за неговото заплащане ще получите от нас по пощата.

населено място, дата, подпис